

Знамения Великой Скорби-6 / Signs of the Great Tribulation-6

Последние знамения / The Last Signs

Евангелие от Луки – 212

От Луки 21:25,26

Евр.12:28,29 ²⁸Итак мы, принимая царство непоколебимое, будем хранить благодать, которою будем служить благоугодно Богу, с благоговением и страхом, ²⁹потому что Бог наш есть огонь поедающий

Hebrews 12:28,29 ²⁸Therefore, since we are receiving a kingdom which cannot be shaken, let us show gratitude, by which we may offer to God an acceptable service **with reverence and awe;** ²⁹for **our God is a consuming fire.**

Рим.1:18 Ибо открывается гнев Божий с неба на всякое нечестие и неправду человеков, подавляющих истину неправдою

Romans 1:18 For the wrath of God is revealed from heaven against all ungodliness and unrighteousness of men who suppress the truth in unrighteousness

1Фесс.1:9,10 ...и как вы обратились к Богу от идолов, [чтобы] служить Богу живому и истинному ¹⁰и ожидать с небес Сына Его, Которого Он воскресил из мертвых, Иисуса, **избавляющего нас от грядущего гнева.**

1 Thessalonians 1:9,10 ...and how you turned to God from idols to serve a living and true God, ¹⁰and to wait for His Son from heaven, whom He raised from the dead, Jesus, **who rescues us from the wrath to come.**

Лук.21:25,26 ²⁵И будут знамения в солнце и луне и звездах, а на земле уныние народов и недоумение; и море восшумит и возмутится; ²⁶люди будут бездыханны от страха и ожидания [бедствий], грядущих на вселенную, ибо силы небесные поколеблются

Luke 21:25,26 ²⁵And there will be signs in sun and moon and stars, and on the earth anguish among nations, in perplexity at the roaring of the sea and the waves, ²⁶men fainting from fear and the expectation of the things which are coming upon the world; for the powers of the heavens will be shaken.

I. Сущность знамений неба / The Nature of Heavenly Signs

Лук.21:25 И будут знамения в солнце и луне и звездах...

Luke 21:25 And there will be signs in sun and moon and stars...

Матф.24:29 И вдруг, после скорби дней тех, солнце померкнет, и луна не даст света своего, и звезды спадут с неба, и силы небесные поколеблются

Matthew 24:29 But immediately after the tribulation of those days the sun will be darkened, and the moon will not give its light, and the stars will fall from the sky, and the powers of the heavens will be shaken.

Откр.8:10-12 ¹⁰Третий ангел вострубил, и упала с неба большая звезда, горящая подобно светильнику, и пала на третью часть рек и на источники вод... ¹²Четвертый Ангел вострубил, и поражена была третья часть солнца и третья часть луны и третья часть звезд, так что затмилась третья часть их, и третья часть дня не светла была - так, как и ночи.

Revelation 8:10-12 ¹⁰And the third angel sounded, and a great star fell from heaven, burning like a torch, and it fell on a third of the rivers and on the springs of waters... ¹²And the fourth angel sounded, and a third of the sun and a third of the moon and a third of the stars were struck, so that a third of them would be darkened and the day would not shine for a third of it, and the night in the same way.

Ис.13:9,10 ⁹Вот, приходит день Господа лютый, с гневом и пылающею яростью, чтобы сделать землю пустынею и истребить с нее грешников ее. ¹⁰Звезды небесные и светила не дают от себя света; солнце меркнет при восходе своем, и луна не сияет светом своим.

Isaiah 13:9,10 ⁹Behold, the day of Yahweh is coming, Cruel, with fury and burning anger, to make the land a desolation; and He will exterminate its sinners from it. ¹⁰For the stars of heaven and their constellations will not flash forth their light; The sun will be dark when it rises and the moon will not shed its light.

Иоил.2:30,31 ³⁰И покажу знамения на небе и на земле: кровь и огонь и столпы дыма. ³¹Солнце превратится во тьму и луна - в кровь, прежде нежели наступит день Господень, великий и страшный.

Joel 2:30,31 ³⁰And I will put wonders in the sky and on the earth, blood, fire, and columns of smoke. ³¹The sun will be turned into darkness and the moon into blood before the great and awesome day of Yahweh comes.

Зах.14:6,7 ⁶И будет в тот день: не станет света, светила удалятся. ⁷День этот будет единственный, ведомый только Господу: ни день, ни ночь; лишь в вечернее время явится свет.

Zechariah 14:6,7 ⁶And it will be in that day, that there will be no light; the luminaries will dwindle. ⁷And it will be a unique day which is known to Yahweh, neither day nor night, but it will be that at evening time there will be light.

II. Последствия для земли / The Aftermath on the Earth

Лук.21:25 И будут знамения в солнце и луне и звездах, а на земле уныние народов и недоумение; и море восшумит и возмутится

Luke 21:25 And there will be signs in sun and moon and stars, and on the earth anguish among nations, in perplexity at the roaring of the sea and the waves

Откр.8:7-11 ⁷Первый Ангел вострубил, и сделались град и огонь, смешанные с кровью, и пали на землю; и третья часть деревьев сгорела, и вся трава зеленая сгорела. ⁸Второй Ангел вострубил, и как бы большая гора, пылающая огнем, низверглась в море; и третья часть моря сделалась кровью, ⁹и умерла третья часть одушевленных тварей, живущих в море, и третья часть судов погибла. ¹⁰Третий ангел вострубил, и упала с неба большая звезда, горящая подобно светильнику, и пала на третью часть рек и на источники вод. ¹¹Имя сей звезде «полынь»; и третья часть вод сделалась полынью, и многие из людей умерли от вод, потому что они стали горьки.

Revelation 8:7-11 ⁷And the first sounded, and there came hail and fire, mixed with blood, and they were thrown to the earth; and a third of the earth was burned up, and a third of the trees were burned up, and all the green grass was burned up. ⁸And the second angel sounded, and something like a great mountain burning with fire was thrown into the sea; and a third of the sea became blood, ⁹and a third of the creatures which were in the sea—those which had life—died; and a third of the ships were destroyed. ¹⁰And the third angel sounded, and a great star fell from heaven, burning like a torch, and it fell on a third of the rivers and on the springs of waters. ¹¹And the name of the star is called Wormwood; and a third of the waters became wormwood, and many men died from the waters, because they were made bitter.

III. Реакция людей / The People's Reaction

Лук.21:25 И будут знамения на солнце и луне и звездах, и на земле томление народов в смятении от шума морского и волнения (ред. Кассиана)

Luke 21:25 And there will be signs in sun and moon and stars, and on the earth anguish among nations, in perplexity at the roaring of the sea and the waves

Осия 4:3 За то восплачет земля сия, и изнемогут все, живущие на ней, со зверями полевыми и птицами небесными, даже и рыбы морские погибнут

Hosea 4:3 Therefore the land mourns, and everyone who inhabits it languishes along with the beasts of the field and the birds of the sky, and also the fish of the sea disappear.

Соф.1:14 Близок великий день Господа, близок, и очень поспешает: уже слышен голос дня Господня; **горько** возопиет тогда и самый храбрый!

Zephaniah 1:14 Near is the great day of Yahweh, Near and coming very quickly; O the sound, the day of Yahweh! **In it the mighty man cries out bitterly.**

Лук.21:26 люди будут бездыханны от страха и ожидания [бедствий], грядущих на вселенную, ибо силы небесные поколеблются

Luke 21:26 men fainting from fear and the expectation of the things which are coming upon the world; for the powers of the heavens will be shaken.

IV. Ожидания людей / The People's Expectation

Лук.21:26 люди будут бездыханны от страха и ожидания [бедствий], грядущих на вселенную, ибо силы небесные поколеблются

Luke 21:26 men fainting from fear and the expectation of the things which are coming upon the world; for the powers of the heavens will be shaken.

Откр.6:12-17 ¹²И когда Он снял шестую печать, я взглянул, и вот, произошло великое землетрясение, и солнце стало мрачно как власяница, и луна сделалась как кровь. ¹³И звезды небесные пали на землю, как смоковница, потрясаемая сильным ветром, роняет незрелые смоквы свои. ¹⁴И небо скрылось, свившись как свиток; и всякая гора и остров двинулись с мест своих. ¹⁵И цари земные, и вельможи, и богатые, и тысяченачальники, и сильные, и всякий раб, и всякий свободный скрылись в пещеры и в ущелья гор, ¹⁶и говорят горам и камням: падите на нас и сокройте нас от лица Сидящего на престоле и от гнева Агнца; ¹⁷ибо **пришел великий день гнева Его**, и кто может устоять?

Revelation 6:12-17 ¹²Then I looked when He opened the sixth seal, and there was a great earthquake; and the sun became black as sackcloth made of hair, and the whole moon became like blood; ¹³and the stars of the sky fell to the earth, as a fig tree casts its unripe figs when shaken by a great wind. ¹⁴And the sky was split apart like a scroll when it is rolled up, and every mountain and island were moved out of their places. ¹⁵Then the kings of the earth and the great men and the commanders and the rich and the strong and every slave and free man hid themselves in the caves and among the rocks of the mountains; ¹⁶and they said to the mountains and to the rocks, "Fall on us and hide us from the presence of Him who sits on the throne, and from the wrath of the Lamb, ¹⁷for **the great day of their wrath has come**, and who is able to stand?"

Откр.16:1 И услышал я из храма громкий голос, говорящий семи Ангелам: идите и вылейте семь чаш гнева Божия на землю

Revelation 16:1 Then I heard a loud voice from the sanctuary, saying to the seven angels, "Go and pour out on the earth the seven bowls of the wrath of God."

Откр.14:10 тот будет пить вино ярости Божией, вино цельное, приготовленное в чаше гнева Его...

Revelation 14:10 and he also will drink of the wine of the wrath of God, which is mixed in full strength in the cup of His rage...

Матф.26:39,42 ³⁹И, отойдя немного, пал на лице Свое, молился и говорил: Отче Мой! Если возможно, да минует Меня чаша сия; впрочем не как Я хочу, но как Ты... ⁴²Еще, отойдя в другой раз, молился, говоря: Отче Мой! Если не может чаша сия миновать Меня, чтобы Мне не пить ее, да будет воля Твоя

Matthew 26:39,42 ³⁹And He went a little beyond them, and fell on His face and prayed, saying, "My Father, if it is possible, let this cup pass from Me; yet not as I will, but as You will." ... ⁴²He went away again a second time and prayed, saying, "My Father, if this cannot pass away unless I drink it, Your will be done."

A. Неопишуемая боль / Indescribable Pain

Откр.16:2 Пошел первый Ангел и вылил чашу свою на землю: и сделались жестокие и отвратительные гнойные раны на людях, имеющих начертание зверя и поклоняющихся образу его

Revelation 16:2 So the first angel went and poured out his bowl on the earth; and it became a loathsome and malignant sore on the people who have the mark of the beast and who worship his image.

B. Смердящий воздух / Foul Air

Откр.16:3 Второй Ангел вылил чашу свою в море: и сделалась кровь, как бы мертвеца, и все одушевленное умерло в море

Revelation 16:3 And the second angel poured out his bowl into the sea, and it became blood like that of a dead man, and every living thing in the sea died.

C. Неутолимая жажда / Unquenchable Thirst

Откр.16:4-6 ⁴Третий Ангел вылил чашу свою в реки и источники вод: и сделалась кровь. ⁵И услышал я Ангела вод, который говорил: праведен Ты, Господи, Который есть и был, и свят, потому что так судил; ⁶за то, что они пролили кровь святых и пророков, Ты дал им пить кровь: они достойны того.

Revelation 16:4-6 ⁴Then the third angel poured out his bowl into the rivers and the springs of waters, and they became blood. ⁵And I heard the angel of the waters saying, "Righteous are You, who is and who was, O Holy One, because You judged these things; ⁶for they poured out the blood of saints and prophets, and You have given them blood to drink. They deserve it."

D. Палящее солнце / Scorching Sun

Откр.16:8 Четвертый Ангел вылил чашу свою на солнце: и дано было ему жечь людей огнем.

Revelation 16:8 And the fourth angel poured out his bowl upon the sun, and it was given to it to scorch men with fire.

E. Необычная тьма / Extraordinary Darkness

Откр.16:10 Пятый Ангел вылил чашу свою на престол зверя: и сделалось царство его мрачно и они кусали языки свои от страдания

Revelation 16:10 Then the fifth angel poured out his bowl on the throne of the beast, and his kingdom became darkened; and they gnawed their tongues because of pain

Мар.15:33,34 ³³В шестом же часу настала тьма по всей земле и [продолжалась] до часа девятого. ³⁴В девятом часу возопил Иисус громким голосом: Элои! Элои! Ламма савахфани? - что значит: Боже Мой! Боже Мой! для чего Ты Меня оставил?

Mark 15:33,34 ³³And when the sixth hour came, darkness fell over the whole land until the ninth hour. ³⁴And at the ninth hour Jesus cried out with a loud voice, "Eloi, Eloi, lama sabachthani?" which is translated, "My God, My God, why have You forsaken Me?"

F. Удивительное разделение / Amazing Separation

Откр.16:12 Шестой Ангел вылил чашу свою в великую реку Евфрат: и высохла в ней вода, чтобы готов был путь царям от восхода солнечного

Revelation 16:12 And the sixth angel poured out his bowl on the great river, the Euphrates, and its water was dried up, so that the way would be prepared for the kings from the east.

G. Поражающий возглас / Astonishing Voice

Откр.16:17,18 ¹⁷Седьмой Ангел вылил чашу свою на воздух: и из храма небесного от престола раздался громкий голос, говорящий: совершилось! ¹⁸И произошли молнии, громы и голоса, и сделалось великое землетрясение, какого не бывало с тех пор, как люди на земле. Такое землетрясение! Так великое!

Revelation 16:17-18 ¹⁷Then the seventh angel poured out his bowl upon the air, and a loud voice came out of the sanctuary from the throne, saying, "It is done." ¹⁸And there were flashes of lightning and sounds and peals of thunder; and there was a great earthquake, such as there had not been since man came to be upon the earth, so great an earthquake was it, and so mighty.

Иоан.19:30 Когда же Иисус вкусил уксуса, сказал: совершилось! И, преклонив главу, предал дух

John 19:30 Therefore when Jesus had received the sour wine, He said, "It is finished!" And bowing His head, He gave up His spirit.

Откр.16:5-7 ⁵И услышал я Ангела вод, который говорил: **праведен Ты, Господи, Который есть и был, и свят, потому что так судил;** ⁶за то, что они пролили кровь святых и пророков, Ты дал им пить кровь: **они достойны того.** ⁷И услышал я другого от жертвенника, говорящего: **да, Господи Боже Вседержитель, истинны и праведны суды Твои**

Revelation 16:5-7 ⁵And I heard the angel of the waters saying, "**Righteous are You, who is and who was, O Holy One, because You judged these things;** ⁶for they poured out the blood of saints and prophets, and You have given them blood to drink. They deserve it." ⁷And I heard the altar saying, "**Yes, O Lord God, the Almighty, true and righteous are Your judgments.**"

Лук.21:36 итак бодрствуйте на всякое время и молитесь, чтобы удостоиться избежать всех этих будущих [бедствий] и предстать перед Сыном Человеческим.

Luke 21:36 But keep on the alert at all times, praying earnestly that you may have strength to escape all these things that are about to take place, and to stand before the Son of Man.